



ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΓΝΗΣΙΩΝ ΟΡΘΟΔΟΞΩΝ ΧΡΙΣΤΙΑΝΩΝ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΩΡΩΠΟΥ ΚΑΙ ΦΥΛΗΣ

«Έργαστήριο Έκκλησιοποιημένης Εικονογραφίας»

ΕΙΚΟΝΟΛΟΓΙΚΗ



Έργαστη-
ριακές

Σημει-
ώσεις

ΣΥΜΒΟΛΗ

ΤΡΙΜΗΝΙΑΙΑ ΕΚΔΟΣΙΣ • ΔΙΑΝΟΜΗ ΔΩΡΕΑΝ

Λεωφ. Φυλής 18, Δημοτική Ένότης Φυλής

Άριθμός τεύχους 34

Δεκέμβριος 2022 - Φεβρουάριος 2023

Πώς νά πάω μέ ἄδεια χέρια;



Εἶπε Γέρων

- Μερικές φορές ἐκεῖ στό Καλύβι, ὅταν θέλω νά προσευχηθῶ στήν Παναγία, σκέφτομαι: «**Πώς νά πάω μέ ἄδεια χέρια νά Τήν παρακαλέσω;**». Κόβω λίγα ἀγριολούλουδα, τά πηγαίνω στήν Εἰκόνα Της καί λέω:
«Παναγία μου, πάρε αὐτά τά λουλούδια ἀπό τό Περιβόλι Σου».
- Συγγενεύουμε μέ τήν Παναγία, ὅταν «συγγενεύουμε» μέ τήν ταπείνωση, γιατί ἡ Παναγία ἦταν ταπεινή.
- Πρέπει νά προσευχόμαστε στήν Παναγία **ανοίγοντας τήν καρδιά μας σ' Αὐτήν**, μιλῶντας Της ἐλεύθερα, γιατί εἶναι ἡ Μάνα μας. Μά, μαζί μέ τήν καρδιακή αὐτή δική μας προσευχή, πρέπει νά λέγουμε στήν Παναγία καί τίς προσευχές καί τά τροπάρια πού θέσπισαν οἱ ἅγιοι Πατέρες γι' Αὐτήν.
Οἱ καλύτερες προσευχές στήν Παναγία εἶναι οἱ Παρακλητικοί Κανόνες σ' Αὐτήν καί οἱ Χαιρετισμοί.
- **Νά διαβάζεις κάθε μέρα τό Θεοτοκάριο.** Αὐτό **θά σέ βοηθήσει πολύ νά ἀγαπήσεις τήν Παναγία.** Καί νά δεῖς ἡ Παναγία μετά!...Θά σοῦ δώσει μεγάλη παρηγοριά!

Εἰκονολογικὴ Εἰσήγησις

Ἡ εἰκονογράφηση τοῦ τέμπλου.

Τὸ παράδειγμα τῶν μεταβυζαντινῶν Μονῶν Καβελάρη καὶ Φιλιατροῦ στὴ Λαγκάδα τῆς Ἑξω Μάνης.

Στὸ πλαίσιο τῶν τακτικῶν ἐβ-δομαδιαίων “φροντιστηριακῶν” Συνάξεων καὶ στὸ πρῶτο, θεωρη-τικὸ μέρος, πραγματοποιήθηκε τὴν Τρίτη, 1/14.2.2023, στὸ Ἔργα-στήριό μας σημαντικὴ Εἰσήγησις, ἀπὸ τὴν γνωστὴ Συνεργάτιδά μας, ἀξιόλογη Ἱστορικὸ Τέχνης-Βυζαντινολόγο κα Σοφία Κατῆ-Βερούτη.



Ἡ Διδακτορικὴ Διατριβὴ τῆς, μὲ τίτλο «Μονὴ Φιλιατροῦ καὶ Μονὴ Καβελάρη, στὴ Λαγκάδα τῆς Μάνης. Ἡ μνημειακὴ ζωγραφικὴ σὲ μοναστικά περιβάλλοντα τῆς νότιας Πελοποννήσου τὸν 17ο αἰῶνα καὶ ἡ ταυτότητα τῶν τοπικῶν κοινοτήτων», ἔδωσε γιὰ δεύτερη φορὰ τὴν εὐκαιρία, γιὰ μία ιδιαίτερα ἐμπεριστατωμένη καὶ πολὺ ἐνδιαφέρουσα προσέγγισις τοῦ εἰδικοῦ καὶ σπανίου θέματος τῆς εἰκονογράφησης τοῦ τέμπλου στὶς ἀνωτέρω Μονές, περίληψη τῆς ὁποίας ἀκολουθεῖ.

* * *

«Μετὰ τὸ τέλος τῆς Εἰκονομαχίας, τὸ 843, τὸ τέμπλο, ποὺ κατὰ τὴν παλαι-οχριστιανικὴ περίοδο ἦταν χαμηλό, καθιστώντας θεατὰ τὰ τεκταινό-μενα στὸν χώρο τοῦ Ἱεροῦ Βήματος, ἄρχισε βαθμιαίᾳ νὰ διαμορφώνεται σὲ ψηλὸ, συμπαγὲς παραπέτασμα, μὲ φορητὲς Εἰκόνες, λειτουργώντας ὡς Εἰκονοστάσιον.

Τὸ εἰκονογραφικὸ πρόγραμμα τοῦ τέμπλου συγκροτεῖται ἀπὸ τὰ ζω-γραφισμένα ξύλινα βημόθυρα τῆς Ὁραίας Πύλης, τὶς Δεσποτικές Εἰκόνες καὶ τὶς Εἰκόνες τοῦ ἐπιστυλίου. Ἐμπεριέχει δὲ ὑψηλὰ θεολογικὰ νοήματα.

Τὰ βημόθυρα κοσμοῦνται συνήθως μὲ τὸν Εὐαγγελισμό. Οἱ Δεσποτικές Εἰκόνες τίθενται ἐκατέρωθεν τῆς Ὁραίας Πύλης, εἶναι μεγάλου μεγέθους καὶ παριστάνουν τὸν Χριστὸ, τὴν Παναγία, τὸν Ἅγιο Ἰωάννη τὸν Πρόδρο-μο καὶ τὸν φερώνυμο Ἅγιο τοῦ Ναοῦ. Τὸ σύνολο αὐτὸ ἐμπλουτίζεται,

κατά περίπτωση, με τούς Ἀρχαγγέλους Μιχαήλ καὶ Γαβριήλ (στὰ “παραπόρτια” τοῦ Ἱεροῦ) καὶ ἄλλους Ἁγίους. Οἱ Εἰκόνες τοῦ ἐπι-στυλίου περιλαμβάνουν τὴν Δέηση, στὸ κέντρο, πού συνδυάζεται κατὰ περίπτωση με τούς Ἀποστόλους, τὸ Δωδεκάορτο ἢ σκηνές ἀπὸ τὸν βίο ἑνὸς Ἁγίου.

Τὸ μεταεικονομαχικὸ τέμπλο, ἂν καὶ δὲν ἐπιτρέπει στοὺς ἐκκλησιαζόμενους νὰ ἔχουν ὀπτική ἐπαφή με τὰ τελούμενα στὸ Ἱερό, κατὰ τὴν Θεία Λειτουργία, τοὺς παρουσιάζει ὥστόσο τὰ συμμετέχοντα σὲ αὐτὴν θεῖα καὶ ἱερὰ Πρόσωπα, με τὶς Εἰκόνες του, καθιστώντας, κατὰ κάποιον τρόπο, τὸ ἀθέατο σὲ θεατό».

Οἱ ἄρκετοὶ εἰκονόφιλοι, οἱ ὁποῖοι παρακολούθησαν τὴν Εἰσήγηση στὴν Αἴθουσα τοῦ Ἑργαστηρίου, ἀλλὰ καὶ ψηφιακά, εἶχαν τὴν εὐκαιρία νὰ καταθέσουν ἐρωτήσεις, στὶς ὁποῖες ἡ κα Βερούτη ἀπάντησε ἐμπεριστατωμένα, με τὴν σοβαρότητα, ὑπευθυνότητα, ἀλλὰ καὶ προσήνεια, πού τὴν διακρίνουν. Ἀπέσπασαν δὲ τὴν ὑπόσχесή της, γιὰ μίᾱ ἐπόμενη Εἰσήγησή της, ἐντὸς τῆς Μεγάλης Τεσσαρακοστῆς!...



Ἐπίσκεψη Σχολικῆς Ἐκθεσης



Ἡ Ὁμάδα
τοῦ Ἑργαστηρίου μας
ἐπισκέφθηκε, με
ἰδιαίτερη χαρά,
στὶς 5/18.12.2022,

τὴν Ἑκθεση
«100 χρόνια ἀ-
πὸ τὴν Μικρα-
σιατικὴ Κατα-
στροφή», τοῦ
Καλλιτεχνι-
κοῦ Γυμνασίου
Περιστερίου.

Στὴν ἐπιτυχή
δραστηριότη-
τα συμμετεί-
χαν δύο ἀπὸ
τὰ ἐλπιδο-
φόρα...



...Μέλη
τοῦ Τμήμα-
τος Ἐφήβων
μας, με ἰσάριθ-
μα ἔργα, τὰ ὁ-
ποῖα ἔτυχαν
εὐμενοῦς κρι-
τικῆς, τόσο
ἀπὸ τοὺς πολ-
λοὺς ἐπισκέ-
πτες τῆς Ἑκ-
θεσης ὅσο
καὶ ἀπὸ τοὺς
ἀξιόους Διορ-
γανωτὲς καὶ
Καθηγητὲς
τῶν παιδι-
ῶν μας.



“Ένα μικρό δῶρο καὶ μία Ἐπιστολή-Μάθημα Εὐγνωμοσύνης

Dear Members of “E.E.E.,” May God Bless You!

I pray that you and your familys are well!



As you may know, we are very privileged to have Archimandrite Glykerios visiting us...

...Besides the joy of his company we also had the great pleasure of receiving a gift from you, which you had first mentioned on my visit to the Workshop of Saint Luke back in October.

From the bottom of my heart I thank you for this precious gift!

At the time your icon arrived, I did not have the attached picture but now I see the preliminary work and have its completed version in hand, I can more fully appreciate what wonderful talent our Lord has give you and how faithfully you attend to your labors—in every respect! The composition, colors, lines, gold, and even the framing of your icon are all exquisite work.

So we concluded that the best home for your icon, at least for the present, would be our own iconography studio at the Saint Photios Orthodox Theological Seminary (see attached photo). There, it can serve both as an inspiration for our students and as a reminder of our bond with our brothers and sisters in Greece under His Eminence Metropolitan Kyprianos expert care.

May God reward you a hundred times over for your gift and preserve you in the faith and in your God-pleasing labors for the Holy Church!

With abiding affection, humble prayers, and the request that you not forget our small flock here in Etna in your own prayers, I remain

Your Humble Servant,
† Bishop Auxentios
of Etna and Portland

Servant of Metropolitan Chrysostomos



Ἀγαπητὰ Μέλη τοῦ «Ἐργαστηρίου Ἐκκλησιοποιημένης Εἰκονογραφίας», εἶθε ὁ Θεὸς νὰ Σᾶς εὐλογῇ!

Προσεύχομαι νὰ εἴστε καλὰ Ἑσεῖς καὶ οἱ οἰκογένειές Σας!

Ὅπως ἴσως γνωρίζετε, εἴμαστε πολὺ προνομιούχοι νὰ ἔχουμε τὴν ἐπίσκεψιν τοῦ Ἀρχιμανδρίτου Γλυκερίου...

...Μαζὶ μὲ τὴν χαρὰ τῆς συντροφιάς του, εἴχαμε ἐπίσης τὴν μεγάλη εὐχαρίστηση νὰ λάβουμε ἓνα δῶρο ἀπὸ Ἑσᾶς, τὸ ὁποῖο μοῦ εἶχате προσφέρει ἀρχικά, κατὰ τὴν ἐπισκεψή μου στὸ Ἐργαστήριό τοῦ Ἀποστόλου Λουκᾶ, τὸν Ὀκτώβριο.

Μέσα ἀπὸ τὰ βάθη τῆς καρδιάς μου, Σᾶς εὐχαριστῶ γιὰ τὸ πολὺτιμο αὐτὸ δῶρο!

Ὅταν ἔφθασε δὲν εἶχα τὴν συνημμένη φωτογραφία, ἀλλὰ τώρα βλέπω τὴν προκαταρκτικὴ ἔργασία καὶ ἔχω τὴν ὀλοκληρωμένη ἐκδοχή της στὰ χέρια μου. Ἐτσι, μπορῶ νὰ ἐκτιμῶσω πληρέστερα τὸ ὑπέροχο τάλαντο, τὸ ὁποῖο Σᾶς ἔχει δώσει ὁ Κύριός μας καὶ μὲ πόση πιστότητα προσέχετε τὴν ἔργασία Σας -ἀπὸ κάθε ἄποψη! Ἡ σύνθεση, τὰ χρώματα, οἱ γραμμές, ὁ χρυσός, ἀκόμη καὶ ἡ κορνίζα τῆς Εἰκόνας Σας, εἶναι ὅλα ἐξαιρετικὴ δουλειά!

...Καταλήξαμε, λοιπόν, στὸ συμπέρασμα, ὅτι τὸ καλὺτερο «σπίτι», γιὰ τὴν Εἰκόνα Σας, τουλάχιστον πρὸς τὸ παρόν, θὰ ἦταν τὸ δικό μας Ἐργαστήριό Ἀγιογραφίας, στὴν Ὁρθόδοξη Σχολὴ Ἁγίου Φωτίου.

Ἐκεῖ, μπορεῖ νὰ χρησιμεύσει τόσο ὡς ἔμπνευση γιὰ τοὺς μαθητὲς μας ὅσο καὶ ὡς ὑπενθύμιση τοῦ δεσμοῦ μας μὲ τοὺς ἀδελφούς καὶ τίς ἀδελφές μας στὴν Ἑλλάδα, ὑπὸ τὴν ἐξαιρετικὴ φροντίδα τοῦ Σεβασμιωτάτου Μητροπολίτου Κυπριανοῦ.

Εἴθε ὁ Θεὸς νὰ Σᾶς ἀνταμείψει ἑκατονταπλασίως γιὰ τὸ δῶρο Σας καὶ νὰ Σᾶς διαφυλάξει στὴν Πίστη καὶ στοὺς θεάρεστους κόπους Σας, γιὰ τὴν Ἁγία Ἐκκλησία!

Μὲ διαρκὴ στοργή, ταπεινὲς προσευχὲς καὶ τὴν παράκληση νὰ μὴ ξεχνάτε τὸ μικρὸ μας Ποίμνιο, ἐδῶ στὴν Αἵτνα, σὺς προσευχὲς Σας, παραμένω



ὁ Ταπεινὸς Σας Διάκονος,

30.1.2022/12.2.2023

† Ἐπίσκοπος Αὐξέντιος, Αἵτνα καὶ Πόρτλαντ
Διάκονος τοῦ Μητροπολίτου Χρυσοστόμου

✠ Κυριακή
τῆς
Ὁρθοδοξίας
2023



«Τις
Θεός
Μέγας
...



...
ὥς ὁ
Θεός
ἡμῶν! »



Ἅγιοι Τρεῖς Μεγάλοι Ἱεράρχες

Βασίλειος Μέγας, Γρηγόριος Θεολόγος, Ἰωάννης Χρυσόστομος

Τιμητικὴ Ἐκδήλωση



Μὲ τὴν εὐλογία τοῦ Σεβασμιωτάτου Μητροπολίτου μας κ. Κυπριανοῦ, τὸ Σάββατο 29.1/11.2.2023, τὸ Ἐργαστήριό μας ὀργάνωσε μικρὴ, ἀλλὰ ὀφειλομένη Ἐκδήλωση, πρὸς τιμὴν τῶν Ἁγίων Προστατῶν «τῶν γραμμάτων» καὶ τῶν Μαθητῶν.

Ἀναρτήθηκε μεγάλῃ Εἰκόνᾳ τους, ἀντίγραφο τοιχογραφίας τῆς Ἱερᾶς Μονῆς Κυπριανοῦ καὶ Ἰουστίνης καὶ στὴν ἑναρξὴ ἐψάλῃ τὸ θαυμάσιο Ἀπολυτίκιό τους «Τοὺς τρεῖς μεγίστους φωστῆρας τῆς Τρισηλίου Θεότητος...», τὸ ὁποῖο παλαιότερα τὰ παιδιὰ μάθαιναν στὶς πρῶτες τάξεις τοῦ Δημοτικοῦ.

Ἐπίσης, διαβάσθηκε σημαντικὴ πρόσφατὴ Ὁμιλία, μὲ ἀναφορὰ στὸ διαχρονικὸ τους, πολυσχιδὲς καὶ ἀνυπέρβλητο ἔργο, τὸ ὁποῖο σκληρά, πλὴν μάταια «λακτίζουν» σύγχρονοι «ἀναθεωρητὲς».

Σοφὰ ἀποφθέγματά τους ἀναγνώσθηκαν, ἀλλὰ καὶ μοιράσθηκαν, μετὰ τὸ καθιερωμένο κέρασμα, στὸ τέλος τῆς ἐπιτυχημένης Ἐκδήλωσης.



«Ο Φώτης Κόντογλου καὶ ἡ ἐπιρροή του στοὺς νεώτερους»

Μὲ τὴν εὐλογία τοῦ Σεβασμιωτάτου Μητροπολίτου μας κ. Κυπριανοῦ, τὸ Ἐργαστήριό μας πραγματοποίησε δύο ἐπισκέψεις (26.11 καὶ 2.12.2022) στὴν Ἐκθεση «Ο Φώτης Κόντογλου καὶ ἡ ἐπιρροή του στοὺς νεώτερους».

Ὁ Μεγάλος Δάσκαλος ἐμπνέει διαχρονικὰ τὶς νεώτερες γενιὲς τῶν Ἑλ-



λῶν καλλιτεχνῶν, οἱ ὁποῖοι σκύβουν, μὲ πνεῦμα μαθητείας, γιὰ νὰ ἀντλήσουν ἀπὸ τὴν ἀστείρευτη “νερομάνα” τῆς Ὁρθόδοξης Παράδοσης.

Τὰ ἀποτελέσματα ἀναγνώσθηκαν, τὸ κατὰ δύναμιν, καὶ σχο-



λιάσθηκε καλοπροαίρετα ὁ βαθμὸς ἐπιτυχίας τους, προκειμένου νὰ προκύψουν χρήσιμα διδάγματα, ἐφ’ ὅσον σύμφωνα μὲ τὸν ἀείμνηστο Μαστρο-Φώτη, **«ἡ μαθητεία τῶν ἁγιογράφων δὲν τελειώνει ποτέ»!**





Δ
ό
ξ
α

ἐ
ν



Στολισμός
Έκδηλωσης

Άγιογράφηση
Γέννησης

Χριστουγεννιάτικη
Έκδήλωση

Στολισμός
Έκδηλωσης

Εορταστικό Δωδεκαήμερο 2022-23

Χ
ρ
ι
σ
τ
ό
ς



έ
τ
έ
χ
θ
η
!

Χριστούγεννα-Πρωτοχρονιά-Θεοφάνια



Χριστουγεννιάτικα
στολιδιά

Χριστουγεννιάτικη
Πορτούλα



Ευλόγηση-Κοπή
Βασιλόπιττας

Χριστουγεννιάτικα
στολιδιά



ὁ
ψ
ί
σ
τ
ο
ι
ς
!



Ἀντικαρναβαλικές Δραστηριότητες



2023

Πραγματοποιήθηκαν και ἐφέτος στὸ Ἑργαστήριό μας, κατὰ τὶς πρῶτες ἐβδομάδες τοῦ Τριωδίου, κατόπιν Μητροπολιτικῆς εὐλογίας, ἀρκετὲς Ἀντικαρναβαλικές Δραστηριότητες, ἰδιαίτερα ἐπιτυχεῖς, ἐφ' ὅσον προσεῖλκυσαν τὸ ἐνδιαφέρον πολλῶν Μελῶν, ἰδιαίτερα τῶν παιδικῶν Τμημάτων, τὰ ὁποῖα εἶχαν ζωντανή, χαρούμενη καὶ ἡθελημένη συμμετοχή.

Τὰ προγράμματα περιελάμβαναν Ἀγιογράφιση τοῦ Ἁγίου, «ποὺ κρατᾷ μάσκα», Πορφυρίου τοῦ Μίμου, πλάσιμο ζυμωτῆς κυρα-Σαρακοστῆς, ποιήματα καὶ τραγούδια ἀπὸ τὴν Χορωδία-Ὀρχήστρα «Ἑλληνορθόδοξη Κληρονομιά», διασκεδαστικὲς, ἀλλὰ καὶ διδακτικὲς ταινίες, ἐρωταποκρίσεις καὶ βέβαια τὰ ἀπαραίτητα νόστιμα ἀποκριάτικα κερασμάκια...



Santiago-Jose Scalabroni Ceballos

Σαντιάγο (Ίάκωβος) Σκαλαμπρόνι



Νέες, δημιουργικές συναντήσεις με τόν τέως εκπαιδευτή των σχεδιαστών της Walt Disney, Σαντιάγο Σκαλαμπρόνι, ανανεώνουν την ελπίδα, για άναζωπύρωση του ζήλου των Μελών του Έργαστηρίου μας, αλλά κυρίως των παιδιών μας, προκειμένου να εργασθούν χαρούμενα και δημιουργικά, ώστε να κατακτήσουν τὸ σημαντικώ-

τερο γνωστικό «έργαλειο», στο πρακτικό μέρος:

τὴν εὐχέρεια στὸ σχέδιο.

Ὁ λαμπρὸς καὶ συνάμα ἀπλὸς καὶ ταπεινὸς



σχεδιαστὴς συνεπαίρνει πάντοτε, μὲ τὴν ἀπαράμμιλη δεξιότητά του καὶ ἐμπνέει, ἐνῶ ὁ ἴδιος συνεχίζει νὰ μαθητεύει μὲ νεανικὸ ζήλο καὶ νὰ



ἐμπνέεται ἀπὸ τὴν ἀνυπέρβλητη Ὁρθόδοξη Εἰκονολογική μας Παράδοση...



Ίεραποστολικές ...πινελιές



Χάριτι Θεοῦ, ὁλοκληρώθηκαν καὶ παραδόθηκαν στὸν π. Μᾶρκο Kaseya, Ἀγιοκυριανίτη, δέκα Εἰκόνες τοῦ Έργαστηρίου μας, οἱ ὁποῖες ἐξετέθησαν στὴν ἐφετινὴ Ἑκθεσὴ. **Μεταξὺ** αὐτῶν ἕνας Παντοκράτωρ, σὲ καμβᾶ, καὶ δύο μεγάλες Εἰκόνες τῶν Ἁγίων Ἰωάννου τοῦ Προδρόμου καὶ Ἰωάννου Μαξίμοβιτς.

Τὶς Εἰκόνες προσέφεραν ἀνιδιοτελῶς Μέλη τοῦ Έργαστηρίου μας, ἀλλὰ καὶ πι-

στοὶ ἀπὸ τὴν βόρεια Ἑλλάδα, ἀνταποκρινόμενοι στὶς ἐκκλήσεις γιὰ βοήθεια τοῦ Ὑπευθύνου τῆς Ίεραποστολῆς στὸ Κονγκό, Σεβασμ. Μητροπολίτου Μεθώνης κ. Ἀμβροσίου.





ΑΝΔΡΙΚΟ

- Σπουδή στους Κρητικούς Δασκάλους μας



ΤΡΙΜΗΝΟ



ΓΥΝΑΙΚΕΙΟ

- Λεπτομέρεια Έπιταφίου Θρήνου



Β'

ΕΦΗΒΙΚΟ

- Ίησους Χριστός



- Ό Νικητής του θανάτου

ΠΕΡΙΟΔΟΣ

ΠΡΟ-ΕΦΗΒΙΚΟ

- Ίησους Χριστός, ό Νυμφίος τής Έκκλησίας



2022 - 23

ΠΑΙΔΙΚΟ

- Θέματα από τόν Όρθόδοξο Άγιολόγιο



ΠΡΟΣΕΥΧΗ ΜΕΤΑΝΟΙΑΣ ΜΑΝΑΣΣΗ

ΒΑΣΙΛΕΩΣ τῆς ΙΟΥΔΑΙΑΣ



Κύριε Παντοκράτορ, ὁ Θεὸς τῶν Πατέρων ἡμῶν, τοῦ Ἀβραάμ, καὶ Ἰσαάκ, καὶ Ἰακώβ, καὶ τοῦ σπέρματος αὐτῶν τοῦ δικαίου, ὁ ποιήσας τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν σὺν παντὶ τῷ κόσμῳ αὐτῶν, ὁ πεδήσας τὴν θάλασσαν τῷ λόγῳ τοῦ προστάγματός Σου, ὁ κλείσας τὴν ἄβυσσον, καὶ σφραγισάμενος αὐτὴν τῷ φοβερῷ καὶ ἐνδόξῳ ὀνόματί Σου, Ὃν πάντα φρίσσει καὶ τρέμει ἀπὸ προσώπου τῆς δυνάμεώς Σου, ὅτι ἄσπεκτος ἡ μεγαλοπρέπεια τῆς δόξης Σου, καὶ ἀνυπόστατος ἡ ὀργὴ τῆς ἐπὶ ἁμαρτωλοῖς ἀπειλῆς Σου, ἀμέτρητόν τε καὶ ἀνεξιχνίαστον τὸ ἔλεος τῆς ἐπαγγελίας Σου.

Σὺ γὰρ εἶ Κύριος ὕψιστος, εὐσπλαγχνος, μακρόθυμος, καὶ πολυέλεος, καὶ μετανοῶν ἐπὶ κακίας ἀνθρώπων. **Σ**ύ, Κύριε, κατὰ τὸ πλήθος τῆς χρηστότητός Σου ἐπηγγείλω μετάνοιαν, καὶ ἄφεςιν τοῖς ἡμαρτηκόσι Σοι, καὶ τῷ πλήθει τῶν οἰκτιρμῶν σου ὥρισας μετάνοιαν ἁμαρτωλοῖς εἰς σωτηρίαν.

Σὺ οὖν, Κύριε, ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων, οὐκ ἔθου μετάνοιαν δικαίοις, τῷ Ἀβραάμ, καὶ Ἰσαάκ, καὶ Ἰακώβ, τοῖς οὐχ ἡμαρτηκόσι Σοι, ἀλλ' ἔθου μετάνοιαν ἐπ' ἐμοὶ τῷ ἁμαρτωλῷ, διότι ἥμαρτον ὑπὲρ ἀριθμὸν ψάμμου θαλάσσης. **Ἐ**πλήθυναν αἱ ἀνομίαι μου, Κύριε, ἐπλήθυναν αἱ ἀνομίαι μου, καὶ οὐκ εἰμὶ ἄξιός ἀτενίσαι, καὶ ἰδεῖν τὸ ὕψος τοῦ οὐρανοῦ, ἀπὸ τοῦ πλήθους τῶν ἀδικιῶν μου, κατακαμπτόμενος πολλῷ δεσμῷ σιδηρῷ, εἰς τὸ μὴ ἀνανεῦσαι τὴν κεφαλὴν μου καὶ οὐκ ἔστι μοι ἄνεσις, διότι παρώργισα τὸν θυμὸν σου, καὶ τὸ πονηρὸν ἐνώπιόν Σου ἐποίησα, μὴ ποιήσας τὸ θέλημά Σου, καὶ μὴ φυλάξας τὰ προστάγματά Σου.

Καὶ νῦν, κλίνω γόνυ καρδίας, δεόμενος τῆς παρὰ Σοῦ χρηστότητος. **Ἡ**μάρτηκα, Κύριε, ἡμάρτηκα, καὶ τὰς ἀνομίας μου ἐγὼ γινώσκω, ἀλλ' αἰτοῦμαι δεόμενος· **Ἄ**νες μοι, Κύριε, ἄνες μοι, καὶ μὴ συναπολέσης με ταῖς ἀνομίαις μου, μηδὲ εἰς τὸν αἰῶνα μηνίσας τηρήσης τὰ κακὰ μου, μηδὲ καταδικάσῃς με ἐν τοῖς κατωτάτοις τῆς γῆς· διότι σὺ εἶ Θεός, Θεὸς τῶν μετανοούντων, καὶ ἐν ἐμοὶ δείξεις πᾶσαν τὴν ἀγαθωσύνην Σου, ὅτι ἀνάξιον ὄντα, σώσεις με κατὰ τὸ πολὺ ἔλεός Σου, καὶ αἰνέσω Σε διὰ παντὸς ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς ζωῆς μου.

Ὅτι Σὲ ὑμνεῖ πᾶσα ἡ δύναμις τῶν οὐρανῶν, καὶ Σοῦ ἐστὶν ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν!

